CANZONIERE V

- letto 114 volte

Riproduzione fotografica

Vai al manoscritto [1]

Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/MANOSCRITTO%20V1.png
Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/MANOSCRITTO%20V2.png

- letto 106 volte

Edizione diplomatica

(c. 1rA)	

Image not found
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/V1_0.png

Amours ma

fet conmen

cier une chanson nouuele.

quele me uelt enseignier a

amer.la plus bele. qui soitu

mont uiuant. cest la bele au

cors gent. cest cele dont ie cha(n)t

(c. 1rB)	
Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/V2_0.png	soit a mon talent.car menu (et) souuent. mes cuers pour li sautele. | **B**ien me porroit auancier ma douce dame bele. sele mi uouloit aidier a ceste chanso(n) nele.ie naingnule rienz tant (con) li seulement. (et) son affeteme(n)t qui mon cuer renouuele. amors me lace. (et) prent. (et) fet lie. (et) ioi ant pour ce qua soi mapele. **Q**uant fine amour me se montmout meplest (et) agree. que cest la rienz en cest mont que iai plus desirree. or la me steut seruir ne men puis pl(us) tenir (et) du tout obeir. plus. qua rienz. qui soit nee. sele mi fet languir (et) uois iusqua mo rir same en sera dampnee. **C**e la mieudre de cest mont ne ma samour donee. tuit li amourous diront ci a fort des tinee. sa ce puis iauenir. que ie sanz repentir ma ioie. (et) mo(n) plesir. de li. quai tant amee. lor(s) diront sanz mentir. quaurai tot mon plesir. (et) maioie acheuee
(c. 1vA)	

Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/V3_0.png	**C**|e pour qui soupirla blo(n)de coulouree.puet b(ie)n dire (et) iehir q(ue) por li sanz mentir. sest amours mout hastee.

- letto 95 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
Amours ma fet conmen cier une chanson nouuele. quele me uelt enseignier a amer.la plus bele. qui soitu mont uiuant. cest la bele au cors gent. cest cele dont ie cha(n)t diex men doint tel nouuele q(ui) soit a mon talent.car menu (et) souuent. mes cuers pour li sautele.	Amours m?a fet conmencier une chanson nouvele, qu?ele me velt enseignier a amer la plus bele qui soit u mont vivant: c?est la bele au cors gent, c?est cele dont je chant. Diex m?en doint tel nouvele qui soit a mon talent! car menu et souvent mes cuers pour li sautele.

	II
Bien me porroit auancier ma douce dame bele. sele mi uouloit aidier a ceste chanso(n) nele.ie naingnule rienz tant (con) li seulement. (et) son affeteme(n)t qui mon cuer renouuele. am^{or}s me lace. (et) prent. (et) fet lie. (et) ioi ant pour ce qua soi mapele.	Bien me porroit avancier ma douce dame bele, s?ele mi vouloit aidier a ceste chansonnele. Je n?aing nule rienz tant con li seulement et son affetement, qui mon cuer renouvele. Amors me lace et prent et fet lié et joiant, pour ce qu?a soi m?apele.
	III
Quant fine amour me se montmout meplest (et) agree. que cest la rienz en cest mont que iai plus desirree. or la me steut seruir ne men puis pl(us) tenir (et) du tout obeir. plus. qua riens. qui soit nee. sele mi fet languir (et) uois iusqua mo rir same en seradampnee.	Quant fine amour me semont, mult me plest et agree, que c?est la rienz en cest mont que j?ai plus desirree. Or la m?esteut servir - ne m?en puis plus tenir - et du tout obeir plus qu?a rienz qui soit nee. S?ele mi fet languir et vois jusqu?a morir, s?ame en sera dampnee.
	IV

Ce la mieudre de cest mont ne ma samour donee. tuit li amourous diront ci a fort des tinee. sa ce puis ia uenir. que ie sanz repentir ma ioie. (et) mo(n) plesir. de li. quai tant amee. lor(s) diront sanz mentir. quauraitot mon plesir. (et) ma ioie acheuee	Ce la mieudre de cest mont ne m?a s?amour donee, tuit li amourous diront ci a fort destinee. S?a ce puis ja venir que je, sanz repentir, ma joie et mon plesir de li, qu?ai tant amee, lors diront, sanz mentir, qu?avrai tout mon plesir et ma joie achevee.
	V
C|e pour qui soupirla blo(n)de coulouree.puet b(ie)n dire (et) iehir q(ue) por li sanz mentir. sest amours mout hastee.	Ce pour qui souspir, la blonde coulouree, puet bien dire et jehir que por li, sanz mentir, s?est Amours mout hastee.

- letto 99 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911 CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-v-442

Links:
[1] https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b6000959d/f15.item.r=THIBAUT%20DE%20CHAMPAGNE%20%2024406